



laCronaca del 2012

2012
race report



2012

orario di passaggio della prima auto



17 Maggio 18.45 **BRESCIA** 18:57 Rezzato 19:02 Mazzano 19:07 Calcinato 19:16 Lonato 19:23 Desenzano del Garda 19:33 Sirmione 19:45 Peschiera del Garda 19:55 Castelnuovo del Garda 20:03 Sona 20:07 Bussolengo 20.13 **VERONA** 20:40 San Martino Buon Albergo 20:46 Lavagno 20:47 Caldiero 20:52 Colognola dei Colli 20:59 Soave 21:00 San Bonifacio 21:09 Gambellara 21:11 Montebello Vicentino 21:22 Montecchio Maggiore 21:29 Sovizzo 21:30 Altavilla Vicentina 21:34 Creazzo 21.36 **VICENZA** 21:51 Arcugnano 21:58 Torri di Quartesolo 22:00 Grumolo delle Abbadesse 22:06 Grisignano di Zocco 22:10 Mestrino 22:12 Reggiano 22:20 Rubano 22:25 22.25 **PADOVA** 22:35 Albignasego 22:48 Maserà di Padova 22:49 Due Carrare 22:54 Battaglia Terme 22:55 Monselice 23:06 Solesino 23:12 Stanghella 23:17 Boara Pisani 23:18 Rovigo 23:32 Arquà Polesine 23:36 Bosaro 23:37 Polesella 23:40 Canato 23:55 Occhiobello 00.15 **FERRARA**

18 Maggio 08.00 **FERRARA** 08:22 Voghiera 08:24 Argenta 08:28 Portomaggiore 08:52 Conselice 08:56 Lugo 08:57 Alfonsine 09:16 Bagnocavallo 09.18 **RAVENNA** 10:05 Cervia 10:18 Cesenatico 10:34 Gambettola 10:42 Gatteo 10:46 Savignano sul Rubicone 10:52 Santarcangelo di Romagna 11.05 **RIMINI** 11:16 Repubblica di San Marino 11:48 Verucchio 11:50 San Leo 11:56 Novafeltria 12:00 Talamello 12:11 Maiolo 12:14 Pennabilli 12:35 Sestino 12:43 Badia Tebalda 13:04 Pieve Santo Stefano 13:40 Sansepolcro 13:44 San Giustino 13:55 Città di Castello 14:21 Pietralunga 14:46 Gubbio 15:33 Gualdo Tadino 15:46 Valfabbrica 16:13 Nocera Umbra 16:26 Valtopina 16:32 Foligno 16:55 Trevi 17:07 Campello sul Clitunno 17:25 Spoleto 17:50 Ferentillo 17:51 Montefranco 18:04 Arrone 18.14 **TERNI** 18:48 Narni 19:21 Otricoli 19:27 Magliano Sabina 19:28 Gallese 19:35 Civita Castellana 19:44 Faleria 20:02 Rignano Flaminio 20:03 Sant'Oreste 20:18 Morlupo 20:22 Castelnuovo di Porto 20:32 Riano 21.00 **ROMA**

19 Maggio 06.30 **ROMA** 07:00 Formello 07:04 Campagnano di Roma 07:28 Nepi 07:40 Sutri 07:41 Ronciglione 07:58 Caprarola 08:09 Canepina 08.10 **VITERBO** 08:38 Montefiascone 08:57 Bolsena 09:15 San Lorenzo Nuovo 09:22 Acquapendente 09:38 Proceno 09:39 San Casciano dei Bagni 09:55 Radicofani 10:23 Castiglione D'Orcia 10:42 San Quirico D'Orcia 10:56 Montalcino 11:00 San Giovanni D'Asso 11:25 Buonconvento 11:32 Monteroni D'Arbia 11.50 **SIENA** 12:21 Monteriggioni 12:22 Castelnuovo Berardenga 12:29 Castellina in Chianti 12:54 Barberino Val D'Elsa 13:01 Tavernelle Val di Pesa 13:11 San Casciano in Val di Pesa 13:40 Scandicci 13.46 **FIRENZE** 14:17 Fiesole 14:18 Vaglia 14:37 San Piero a Sieve 14:44 Barberino di Mugello 15:12 Frenzuola 15:39 Monghidoro 15:50 Loiano 16:13 Pianoro 16.39 **BOLOGNA** 17:10 Anzola nell'Emilia 17:16 Crespellano 17:18 Castelfranco Emilia 17:35 San Cesario sul Panaro 17.37 **MODENA** 18:03 Castelnuovo Rangone 18:08 Formigine 18:10 Maranello 18:19 Fiorano Modenese 18:27 Sassuolo 18:29 Casalgrande 18:38 Scandiano 18:47 Reggio Emilia 19:14 Sant'Ilario D'Enza 19:22 Gattatico 19.23 **PARMA** 19:46 Torrile 19:48 Colorno 20:03 Casalmaggiore 20:10 Martignana di Po 20:19 San Giovanni in Croce 20:21 Solarolo Rainero 20:24 San Martino del Lago 20:28 Cingia De Botti 20:34 Cella Dati 20:35 Sospiro 20:40 Malagnino 20.50 **CREMONA** 21:04 Persico Dosimo 21:07 Pozzaglio e Uniti 21:12 Rebecca D'Oglio 21:20 Pontevico 21:27 Verolanuova 21:28 Bassano Bresciano 21:30 Manerbio 21:39 Offlaga 21:40 Bagnolo Mella 21:50 Poncarale 21:54 San Zeno Naviglio 22.00 **BRESCIA**

le bellezze del percorso

Tra le caratteristiche che rendono la Mille Miglia unica c'è la sua strada. Un lungo nastro posato sul vasto territorio di sette regioni che attraversa i più diversi scenari, sfondo naturale della competizione. Città d'arte, campagne, colline, laghi e altri paesaggi; vere e proprie quinte di un grande spettacolo del quale proponiamo alcuni fotogrammi, ricordo di un'emozione sempre avvincente anche da raccontare.

ONE OF THE THINGS THAT MAKE THE MILLE MIGLIA UNIQUE IS THE COURSE ITSELF. A LONG RIBBON LAID OUT ACROSS THE VAST TERRITORY - SEVEN REGIONS ENCOMPASSING THE MOST DIVERSE LANDSCAPES - THAT FORMS THE BACKDROP TO THE RACE. CITIES OF ART, COUNTRYSIDE, HILLS, LAKES AND VARIOUS OTHER NATURAL FEATURES: SUCH IS THE SCENERY OF THIS GRAND EVENT, A FEW PHOTOS OF WHICH WE ARE HAPPY TO OFFER HERE IN RECOLLECTION OF AN EMOTION THAT'S ALWAYS DIFFICULT TO CONVEY.



Verona



Se in tutti i centri urbani in cui è passata la Mille Miglia ha trovato grandi folle di pubblico ad ammirarla, a Verona la bellezza della città e la maestosità dell'Arena hanno creato uno scenario unico, irripetibile. Le vie del centro illuminate a festa, il lungo passaggio delle auto tra i corridoi stretti creati dall'entusiasmo dei cittadini hanno rappresentato un momento indimenticabile della corsa.

Though all the town centres through which the Mille Miglia passed were crowded with admiring onlookers, the beauty of Verona and its majestic Arena were an absolutely unique scenario. The streets had festive lighting and the long drive through the narrow corridor left by eager spectators produced one of the most unforgettable moments of the race.

Vicenza Padova

Grande attesa fin dai giorni precedenti per il passaggio da Vicenza. Media locali mobilitati per preparare la festa avvisando per tempo le modifiche alla viabilità e gli orari dei passaggi. Dopo 23 anni d'assenza, torna la Freccia rossa e sono ben 51 i piloti vicentini a prendervi parte. Tutte le luci della città accese a partire dai bellissimi negozi del centro storico. Un altro pieno d'entusiasmo per il bagaglio dei ricordi.



Expectations in Vicenza had been high for several days. The local media were mobilized to announce the coming festivity and give notice of traffic changes and timings. The Freccia Rossa was back after an absence of 23 years and some 51 Vicenza drivers were taking part. All the lights came on, starting with the beautiful shops in the old centre of town. Another surge of enthusiasm for one's store of memories.



Da Padova erano 20 anni che non passava la corsa. Per l'occasione viene allestito, in Prato della Valle, dove è avvenuto il controllo del passaggio orario, un "villaggio dell'automobile" con le più importanti scuderie padovane e delle tribune per assistere al passaggio delle macchine. Grande gioco di squadra delle istituzioni per organizzare questo evento memorabile.

It was 20 years since the last race had come through. In Prato della Valle, where the time check was carried out, an "automobile village" was set up with the main Padova stables and stands from which to watch the cars drive past. A memorable event organized to perfection by the teamwork of the local authorities.

Rovigo



Con il passaggio della Mille Miglia, il capoluogo polesano dà il via ai quattro giorni di automobilismo del Rovigo Roadshow. La città ha fatto le ore piccole ma l'entusiasmo è stato tale che i giornali locali hanno scritto di un circuito cittadino che ha trasformato Rovigo in una piccola Montecarlo, con l'antico Caffè Franchin a fungere da tribuna vip e la Gran Guardia a ricordare la celebre curva del "tabaccaio".

The Mille Miglia drive through marked the beginning of the 4-day Rovigo Roadshow in the capital of the Polesano district. The town stayed up into the early hours and the enthusiasm was such that the local press were talking of Rovigo being turned by the townfolk into a miniature Montecarlo, with the old Caffè Franchin serving as the VIP stand and the Gran Guardia standing in for the famous Virage Antony Noghes.

Repubblica di San Marino



L'ascesa alla vetta della piccola ma prestigiosa repubblica è una maestosa processione di regine della strada che si recano rombando a rendere omaggio al Titano, in una visione della Mille Miglia come impresa titanica per chi la compie. L'arrivo in Piazza della Libertà è uno spettacolo di sole, gente, ammirazione. Tutto è così antico e così moderno. San Marino ormai vive in simbiosi con la mitica corsa; uno non può più fare a meno dell'altra.

The drive up to the summit of this small but prestigious republic was a majestic procession of "queens of the road", their growling engines paying tribute to "Mount Titan" in a vision of the Mille Miglia as a titanic enterprise (for the participants anyway). The arrival in Piazza della Libertà is a spectacle of sunshine and admiring crowds. Everything is so ancient, yet so modern. San Marino lives in a sort of symbiosis with the legendary race, making it hard to imagine one without the other.

Sansepolcro

Pausa pranzo nell'incantevole Sansepolcro. Il gioiello architettonico medioevale ospita una lunga sosta che permette al pubblico di accarezzare le auto di questo prestigioso museo viaggiante che è la Freccia rossa. A Piazza Torba la passerella con presentazione e nei lunghi viali adiacenti il parcheggio che premia la curiosità e la passione del pubblico.



Lunch break in enchanting Sansepolcro, a lengthy stop-off in a jewel of mediaeval architecture enabling the public to enjoy a "hands-on" appreciation of the cars in this prestigious travelling museum known as the Freccia rossa. The drive past and presentation took place in Piazza Torba, after which the cars parked in the adjacent avenues to indulge the passionate curiosity of the public.

San Casciano in Val di Pesa

Debutto assoluto nel percorso della Freccia rossa per questa cittadina toscana che ha ospitato il pranzo, nel ritorno verso Brescia, nei giardini monumentali di Piazza delle Repubblica. Un luogo che vanta una presenza storica nell'automobilismo italiano su strada: l'officina ufficiale dell'Alfa Romeo. La più vincente scuderia italiana i cui grandi campioni, a partire da Tazio Nuvolari, amavano sostare in quest'angolo di Toscana anche per la tavola e la bellezza dei luoghi.



A debut for the Red Arrow in this Tuscan town that provided lunch on the return run to Brescia in the monumental gardens in Piazza delle Repubblica. A town that can boast an important piece of the history of Italian road racing: the official workshops of Alfa Romeo, the Italian stable with the most silverware and whose great champions, starting with Tazio Nuvolari, loved stopping off in this corner of Tuscany, not least because of the food and beautiful landscape.

Bologna e Modena

Emilia, terra di motori. Bologna e Modena: i due centri strategici della Motor Valley italiana. Due significativi passaggi che rendono anche omaggio a due grandi personaggi della Freccia rossa: il cantore della Mille Miglia, il bolognese Lucio Dalla; e il fondatore del Cavallino rampante, il modenese Enzo Ferrari. L'automobilismo d'epoca tra soluzioni tecnologiche avanzate e la poesia epica che narra le gesta degli eroici piloti.



Emilia, a land of motor racing. Bologna and Modena: the twin capitals of Italy's Motor Valley. Two significant drive-throughs that also pay tribute to two great Red Arrow celebrities: the Mille Miglia's singer, Lucio Dalla (Bologna) and the founder of the Prancing Horse, Enzo Ferrari (Modena), the latter giving motor racing advanced technological solutions, the former epic lyrics telling of the feats of heroic drivers.



Sassuolo

I sassuolesi Ivanno Frascari e Luciano Teneggi

Ivanno Frascari and Luciano Teneggi from Sassuolo



Altro debutto assoluto nel percorso della Freccia rossa è Sassuolo capoluogo del comprensorio ceramico. Cuore del passaggio, il controllo a timbro in Piazza Martiri Partigiani. Lunghi transennamenti si sono resi necessari per controllare il pubblico assiepato che ha lungamente applaudito il corteo della Mille Miglia. Una grande partecipazione che i media locali hanno sottolineato come un lieto avvenimento non frequente nell'operosa città emiliana.

Another debut along the Red Arrow route was Sassuolo, capital of a ceramics manufacturing district. The key moment here was the route card stamping in Piazza Martiri Partigiani. Long lines of barriers were needed here to keep back the pressing crowds applauding the Mille Miglia procession. The level of participation was reported by the local media as a welcome but rare occurrence in this industrious Emilia town.